

○東京都女性福祉資金貸付条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans

昭和四五年四月一日

April 1, 1970

条例第三〇号

Ordinance No. 30

〔東京都婦人福祉資金貸付条例〕を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans is hereby promulgated.

東京都女性福祉資金貸付条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans

(平三条例五七・改称)

(Renamed by Ordinance No. 57 of 1991)

東京都婦人福祉資金貸付条例(昭和三十三年東京都条例第五号)の全部を改正する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans (1958, Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 5) shall be amended in its entirety.

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、女性に対して女性福祉資金(以下「資金」という。)を貸し付けることにより、その経済的自立と生活意欲の助長を図り、もって女性の福祉の増進に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this ordinance is to contribute to the promotion of women's welfare by lending women welfare funds (hereinafter referred to as "funds") in order to promote their economic independence and motivation in life.

(平三条例五七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 1991)

(定義)

(Definition)

第二条 この条例において、「配偶者のない女子」とは、次の各号の一に該当する者をいう。

Article 2 In this ordinance, the term "woman without a spouse" shall mean a woman falling under one of the following items.

一 配偶者(婚姻の届出をしていないが、事実上婚姻関係と同様の事情にある者を含む。以下同じ。)と死別した女子であつて、現に婚姻(婚姻の届出をしていないが、事実上婚姻関係と同様の事情にある場合を含む。以下同じ。)をしていないもの

(i) A woman who has been bereaved of her spouse (including a woman who did not

register marriage but has been in a de facto marital relationship; the same applies hereinafter) and who is not currently married (including a situation where the woman did not register marriage but has been in a de facto marital relationship; the same applies hereinafter).

二 離婚した女子であつて、現に婚姻をしていないもの

(ii) A divorced women who is not currently married

三 配偶者の生死が明らかでない女子

(iii) A woman whose spouse is not known to be alive

四 配偶者から遺棄されている女子

(iv) A woman who has been abandoned by her spouse

五 配偶者が海外にあるため、又は長期にわたつて療養を要する状態にあるため、その他知事がこれらに準ずると認めた事情にあるため事実上その扶養を受けることができない女子

(v) A woman who is de facto unable to receive support because her spouse is abroad or is in need of medical treatment for a long period of time, or is in other circumstances deemed equivalent by the Governor.

六 婚姻をしたことのない女子

(vi) A woman who has never been married

(借受けの資格)

(Qualifications for Borrowing)

第三条 資金の貸付けを受けることができる女性(以下単に「女性」という。)は、他から同種の資金を借り受けることが困難と認められる者で、次の各号のいずれかに該当するものとする。ただし、第二号又は第三号に該当する者のうち、その収入が東京都規則で定める収入基準を超えるものを除く。

Article 3 (1) A woman who is eligible to receive a loan of funds (hereinafter simply referred to as "woman") is to be a person who is recognized as having difficulty in borrowing the same type of funds from other sources and falls under any of the following items. However, a woman falling under item (ii) or item (iii) whose revenue exceeds the revenue standard set forth in the Tokyo Metropolitan Government regulations shall be excluded.

一 二十五歳以上の配偶者のない女子で、現に引き続き六月以上都内に居住し、かつ、直系の親族又は兄弟姉妹を扶養しているもの

(i) A woman without a spouse, aged 25 years or older who has been continuously residing in Tokyo for at least 6 months and who supports a lineal relative or a sibling.

二 母子及び父子並びに寡婦福祉法(昭和三十九年法律第二百二十九号)第六条第四項に規定する寡婦(以下「寡婦」という。)で、二十五歳以上のもののうち、現に引き続き六

月以上都内に居住し、かつ、扶養する直系の親族又は兄弟姉妹のいないもの

(ii) A widow (hereinafter referred to as "widow") as provided in Article 6, paragraph (4) of the Act on the Welfare of Mothers with Dependents, Fathers with Dependents, and Widows (Act No. 129 of 1964), who is 25 years of age or older and who has been living in Tokyo for six months or longer, and does not support any lineal relative or sibling

三 婚姻をしたことのある四十歳以上の配偶者のない女子(寡婦を除く。)で、現に引き続き六月以上都内に居住し、かつ、扶養する直系の親族又は兄弟姉妹のいないもの

(iii) A woman without a spouse (excluding a widow) aged 40 years or older, who has been married who has been continuously residing in Tokyo for at least 6 months and does not support any lineal relative or sibling

四 都内に居住している女子で、行動又は環境に照らし、援護及び指導を必要とするとき、知事が認めたもの

(iv) A women residing in Tokyo who is deemed by the Governor to be in need of aid and guidance in light of her behavior or environment

2 前項の規定にかかわらず、二十五歳未満の者であつても、配偶者のない女子で、現に引き続き六月以上都内に居住し、かつ、直系の親族又は兄弟姉妹を扶養しているものは、知事が特に貸付けの必要があると認めたときは、資金の貸付けを受けることができる。

(2) Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, a woman aged under 25 years of age who does not have a spouse and is currently and continuously residing in Tokyo for 6 months or more and who supports a lineal relative or a sibling may receive a loan of funds if the Governor finds it particularly necessary.

3 前二項に定めるもののほか、第一項第一号に該当する女性が扶養している子(孫その他の直系卑属を含む。以下同じ。)が、次条第三号、第四号、第七号又は第九号から第十一号までに定める資金を必要とし、かつ、他から同種の資金を借り受けることが困難と認められるときは、当該各号に定める資金の貸付けを受けることができる。

(3) In addition to what is provided for in the preceding two paragraphs, if a child (including grandchildren and other lineal descendants; the same shall apply hereinafter) supported by a woman who falls under item (i) of paragraph (1) needs the funds provided for in items (iii), (iv), (vii) or (ix) to (xi) of the following Article and it is deemed difficult to borrow the same type of funds from other sources, she may receive a loan of funds provided for in the relevant items.

(平三条例五七・平一四条例六九・平一五条例四一・平一五条例一一三・平二六条例一一五・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 57 of 1991, No. 69 of 2002, No. 41 of

2003, No. 113 of 2003, and No. 115 of 2014)

(資金の種類)

(Types of Funds)

第四条 資金の種類は、次のとおりとする。

Article 4 The types of funds shall be as follows.

- 一 事業開始資金 女性が事業を開始するのに必要な資金  
(i) Funds for starting a business Funds needed for a woman to start a business
- 二 事業継続資金 女性が事業を継続するのに必要な資金  
(ii) Funds for continuing business Funds necessary for a woman to continue her business
- 三 技能習得資金 女性又は女性が扶養している子が、事業を開始し、又は就職するために必要な知識技能を習得するのに必要な資金  
(iii) Funds for skills acquisition Funds necessary for a woman or the child she supports to acquire the knowledge and skills necessary to start a business or find employment
- 四 就職支度資金 女性又は女性が扶養している子の就職に際し必要な資金  
(iv) Funds for employment preparation Funds necessary for a woman or the child she supports to find employment
- 五 住宅資金 女性とその居住する住宅を建設し、購入し、補修し、保全し、改築し、又は増築するのに必要な資金(住宅を建設し、又は購入する場合にあつては、当該住宅の用に供する土地又は借地権を取得するのに必要な資金を含む。)  
(v) Funds for housing Funds necessary to construct, purchase, repair, preserve, renovate, or extend the residence in which the woman resides (in the case of constructing or purchasing a residence, including funds necessary to acquire land or land leasehold right to be provided for that residence.)
- 六 転宅資金 女性が住居を移転するために必要な資金  
(vi) Funds for changing residence Funds necessary for a woman to transfer her place of residence
- 七 医療介護資金 女性若しくは女性が扶養している子が医療を受けるのに必要な資金又は女性が介護保険法(平成九年法律第二百二十三号)に規定する保険給付に係るサービス(以下「介護」という。)を受けるのに必要な資金  
(vii) Funds for medical care Funds necessary for a woman or the child she supports to receive medical care or for a woman to receive services pertaining to the provision of insurance benefits (hereinafter referred to as "nursing care") as prescribed in the Long-Term Care Insurance Act (Act No. 123 of 1997)
- 八 生活資金 女性が、知識技能を習得している期間、医療若しくは介護を受けている

期間又は失業している期間中の生活を維持するのに必要な資金

(viii) Funds for living expenses Funds necessary to maintain a woman's life during the period (of time) in which she is acquiring knowledge and skills, receiving medical or nursing care, or is unemployed

九 結婚資金 女性又は女性が扶養している子の婚姻に際し必要な資金

(ix) Funds for marriage Funds necessary for the marriage of a woman or the child she supports

十 修学資金 女性又は女性が扶養している子が高等学校(中等教育学校の後期課程及び特別支援学校の高等部を含む。以下同じ。)、大学、大学院、高等専門学校又は専修学校において修学するのに必要な資金

(x) Funds for Education Funds necessary for a woman or the child she supports to study at a high school (including the latter half of secondary education school course and upper secondary school of special support school; the same applies hereinafter), university, graduate school, college of technology, or specialized training college

十一 就学支度資金 女性又は女性が扶養している子の小学校(義務教育学校の前期課程及び特別支援学校の小学部を含む。以下同じ。)、中学校(義務教育学校の後期課程、中等教育学校の前期課程及び特別支援学校の中学部を含む。以下同じ。)、高等学校、大学、大学院、高等専門学校、専修学校又は各種学校(学校教育法(昭和二十二年法律第二十六号)以外の法律の規定に基づき特別の教育を行う施設を含む。以下同じ。)への入学に際し必要な資金。ただし、小学校又は中学校への入学に係る資金にあつては、借り受けようとする者が特に経済的に困難な事情にある場合に限る。

(xi) Funds for entering school Funds necessary for a woman or the child she supports to enter elementary school (including the primary level of compulsory education school and elementary school of special support school; the same applies hereinafter), junior high school (including the lower secondary level of compulsory education school, the first stage of secondary education school and junior high school of special support school; the same applies hereinafter), high school, university, graduate school, college of technology, specialized training college or miscellaneous category school (including facilities offering special education based on provisions of laws other than the School Education Act (Act No. 26 of 1947); same applies hereinafter). However, in the case of funds for admission to elementary or junior high school, it is limited to if the borrower is in particularly difficult financial circumstances.

(昭四五条例一四〇・昭五二条例七一・昭五三条例七七・昭五五条例七四・平三条例五七・平五条例四三・平一一条例七九・平一二条例一五五・平一三条例八八・平一五条例一一三・平一八条例一〇九・平一九条例五三・平二八条例八五・

平三〇条例八五・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 140 of 1970, No. 71 of 1977, No. 77 of 1978, No. 74 of 1980, No. 57 of 1991, No. 43 of 1993, No. 79 of 1999, No. 155 of 2000, No. 88 of 2001, No. 113 of 2003, No. 109 of 2006, No. 53 of 2007, No. 85 of 2016, and No. 85 of 2018)

(貸付けの限度額等)

(Loan Amount Limit)

第五条 資金の貸付けの限度額、据置期間及び償還期限は、別表のとおりとする。

Article 5 The maximum amount of funds to be loaned, the grace period and the time limit for reimbursement shall be as shown in the Appended Table.

(昭五〇条例八五・全改、昭五三条例七七・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 85 of 1975; partially amended by Ordinance No. 77 of 1978)

(貸付けの限度額及び据置期間の特例)

(Exceptional Cases to Maximum Loan Amount and Grace Period)

第六条 前条の規定にかかわらず、女性又は女性が扶養している子について十八歳に達した日以後の最初の三月三十一日が終了したことにより母子及び父子並びに寡婦福祉法施行令(昭和三十九年政令第二百二十四号)第七条第三号ただし書に規定する給付を受けることができなくなつたときは、技能習得資金又は高等学校、高等専門学校若しくは専修学校への就学に係る修学資金の貸付けの限度額は、その貸付けを受けることができる期間中別表に規定する額に同号ただし書の規定により加算することとされる額を加算した額とする。

Article 6 (1) Notwithstanding the provision of the preceding Article, if a woman may not receive the benefits prescribed in the proviso of Article 7, item (iii) of the Enforcement Order of Maternal, Paternal and Widow Welfare Act (Cabinet Order No. 224 of 1964) because the first March 31 after the day on which she or the child she supports has reached 18 years of age has passed, the maximum amount of the loan for funds for skills acquisition or funds for education for schooling at a high school, college of technology or specialized training college shall be the amount prescribed in the proviso of the said item in addition to the amount prescribed in the Appended Table during the period during which she or the child she supports may receive the benefit.

2 事業開始資金、事業継続資金又は住宅資金であつて、災害により全壊、流失、半壊、床上浸水又はこれらに準ずる被害を受けた住宅に当該災害の当時居住していた者に対し、当該災害を受けた日から一年以内に貸し付けられるものについては、前条の規定にかかわらず、その据置期間を貸付けの日から二年をこえない範囲内において、その者が受けた被害の種類及び程度に応じて東京都規則で定める期間延長することができる。

(2) For funds for starting business, funds for continuing business, or funds for housing that are loaned within one year of the date of the disaster to a person who was a resident at the time of the disaster in a residence that was totally destroyed, washed out, partially destroyed, flooded above floor level, or suffered equivalent damage due to the disaster, notwithstanding the provisions of the immediately preceding Article, the grace period may be extended for a period determined by the Tokyo Metropolitan Government Regulations in accordance with the type and extent of damage suffered by the victim not exceeding two years from the date of loan.

(昭五五条例七四・昭五七条例二六・平三条例五七・平七条例八四・平一五条例一一三・平二六条例一一五・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 74 of 1980, No. 26 of 1982, No. 57 of 1991, No. 84 of 1995, No. 113 of 2003, and No. 115 of 2014)

(貸付利率)

(Loan Interest Rate)

第七条 女性が扶養している子に係る技能習得資金、就職支度資金、修学資金及び就学支度資金は、無利子とし、その他の資金については、保証人を立てる場合は、無利子とし、保証人を立てない場合は、据置期間中は無利子とし、据置期間経過後は、その利率を年一パーセントとする。

Article 7 The funds for skills acquisition, funds for employment preparation, funds for education and funds for entering school for a child supported by a woman shall be interest-free, and for other funds, shall be interest-free if a guarantor can be appointed, and if a guarantor cannot be appointed, shall be interest-free during the grace period, and after the grace period has passed, the interest rate shall be 1 percent per annum.

(昭四五条例九一・平七条例八四・平一〇条例八八・平一二条例一五五・平一三条例八八・平二一条例七八・平二八条例八五・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 91 of 1970, No. 84 of 1995, No. 88 of 1998, No. 155 of 2000, No. 88 of 2001, No. 78 of 2009, and No. 85 of 2016)

(貸付けの申請)

(Application for Loan)

第八条 資金の貸付けを受けようとする者は、東京都規則で定めるところにより、知事に申請しなければならない。

Article 8 A person who wishes to receive a loan of funds must apply to the Governor pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government regulations.

(平二一条例七八・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 78 of 2009)

(保証人及び連帯債務を負担する借主)

(Guarantor and Borrowers Bearing Joint and Several Obligations)

第九条 技能習得資金、就職支度資金、医療介護資金、結婚資金、修学資金又は就学支度資金の貸付けを受けようとする者(女性が扶養している子に限る。)は、保証人を立てなければならない。

Article 9 (1) A person (limited to a child supported by a woman) who wishes to receive a loan of funds for skills acquisition, funds for employment preparation, funds for medical care, funds for marriage, funds for entering school, or funds for education must have a guarantor.

2 女性が扶養している子に係る技能習得資金、就職支度資金、医療介護資金、結婚資金、修学資金又は就学支度資金の貸付け(第三条第三項の規定によるものを除く。)については、当該資金の貸付けにより知識技能を習得し、就職し、医療を受け、婚姻し、修学し、又は入学する子は、当該貸付金の連帯債務を負担する者(以下「連帯借主」という。)として加わらなければならない。

(2) With respect to a loan of funds for skills acquisition, funds for employment preparation, funds for medical care, funds for marriage, funds for education, or funds for entering school for a child supported by a woman (except as provided in Article 3, paragraph (3)), a child who acquires knowledge and skills, finds employment, receives medical care, marries, studies, or enters school as a result of the loan of said fund shall be included as in the persons jointly and severally liable for the joint and several obligations of said loan (hereinafter referred to as "joint and several borrower").

3 技能習得資金又は修学資金の連帯借主は、知識技能の習得又は修学の間において当該資金の貸付けを受けている者が死亡したとき、又は第十三条第一項第一号若しくは第三号の規定に該当する事由が生じたため当該資金の貸付けを打ち切られたときは、第三条の規定にかかわらず、東京都規則で定めるところにより知事に申請し、その知識技能の習得又は修学を修了するまでの間、当該資金の貸付けを受けることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 3, if a joint and several borrower of a funds for skills acquisition or funds for education has died in the middle of the acquisition of knowledge and skills or training, or if the loan of said fund has been terminated due to the occurrence of any event falling under the provisions of Article 13, paragraph (1), item (i) or item (iii), the applicant may apply to the Governor pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government regulations and receive a loan of said fund until the completion of the acquisition of knowledge and skills or the completion of the applicant's studies.

(平三条例五七・平一二条例一五五・平一五条例一一三・平二一条例七八・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 57 of 1991, No. 155 of 2000, No. 113 of



2003, and No. 78 of 2009)

(貸付けの決定及び通知)

(Loan Decisions and Notices)

第十条 知事は、第八条又は前条第三項の申請があつたときは、貸付けの可否及び貸付額を決定し、その旨を申請者に通知する。

Article 10 If an application under Article 8 or paragraph (3) of the immediately preceding Article is filed, the Governor shall make a ruling on the grantability of the loan and the amount of the loan, and shall notify the applicant to that effect.

(平二一条例七八・一部改正)

(貸付金の交付)

(Granting of Loans)

第十一条 技能習得資金、生活資金及び修学資金(以下「月額資金」という。)の貸付金は、各月のはじめに、当月分を交付するものとする。ただし、知事が特別の事情があると認めるときは、数月分をあわせて、あらかじめ交付することができる。

Article 11 Loans for funds for skills acquisition, funds for living expenses and funds for education (hereinafter referred to as "monthly funds") are to be granted at the beginning of each month for the current month. However, if the Governor deems that there are special circumstances, it may be granted in advance for several months at a time.

(貸付金の交付の停止及び減額)

(Suspension of Grant of Loan and Reduction of Amount)

第十二条 知事は、月額資金の貸付けにより知識技能を習得している者又は修学している者が休学したときは、その休学をはじめた日の属する月の翌月から復学した日の属する月の前月までの間、当該資金の貸付金の交付を停止し、又はその額を減額することができる。

Article 12 If a person who is acquiring knowledge and skills through the loan of a monthly fund or a person who is studying has taken a leave of absence from school, the Governor may suspend the delivery of that fund or reduce the amount of the loan for the period from the month following the month in which the person began his/her leave of absence to the month preceding the month in which the person returned to school.

(貸付けの打ち切り)

(Termination of Loan)

第十三条 知事は、現に月額資金の貸付けを受けている者について、次の各号のいずれかに該当する事由が生じたときは、その事由が生じた日の属する月の翌月から、その貸付

けを打ち切るものとする。

Article 13 (1) If a person who is currently receiving a monthly fund loan falls under any of the following items, the Governor shall terminate the loan starting from the month following the month that includes the date when the event occurred.

一 月額資金の貸付けを受けている者が、第三条に規定する借受けの資格を有しなくなつたとき。

(i) If the recipient of the monthly fund loan no longer qualifies as a borrower as stipulated in Article 3.

二 月額資金の貸付けにより知識技能を習得している者又は修学している者が死亡し、又は知識技能の習得をやめ、若しくは修学をやめたとき。

(ii) If a person who is acquiring knowledge and skills or studying with the loan of the monthly fund dies or ceases to acquire knowledge and skills or to study.

三 技能習得資金又は修学資金の貸付けを受けている者が、その貸付けにより知識技能を習得している者又は修学している者を扶養しなくなつたとき。

(iii) If a person who has received a loan of funds for skills acquisition or funds for education has ceased to support a person who is acquiring knowledge and skills or training through the loan.

四 生活資金の貸付けを受けている者が、失業者でなくなつたとき。

(iv) If the recipient of the funds for living expenses ceases to be an unemployed person.

2 知事は、前項に規定する場合のほか、現に月額資金の貸付けを受けている者が、次の各号のいずれかに該当するときは、将来に向かつて当該資金の貸付けを打ち切るものとする。

(2) In addition to the provision in the immediately preceding paragraph, if a person who is currently receiving a monthly fund loan falls under any of the following items, the Governor is to terminate the loan of that fund in the future.

一 貸付金を貸付けの目的以外の目的に使用したとき。

(i) If the loan proceeds are used for a purpose other than the purpose for which the loan was granted.

二 偽りその他不正の手段により貸付けを受けたとき。

(ii) If the loan was obtained through deception or other wrongful means.

三 貸付けの目的を達成する見込みがないと認められるとき。

(iii) If it is deemed unlikely that the purpose of the loan will be achieved.

(平一三条例八八・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 88 of 2001)

(貸付けが打ち切られた場合の据置期間)

(Grace Period if Loan is Terminated)

第十四条 前条の規定により資金の貸付けが打ち切られた場合における既に貸し付けられた貸付金に係る据置期間は、第五条の規定にかかわらず、その貸付けが打ち切られた日の翌日から起算して六月を経過する日までとする。

Article 14 Notwithstanding the provisions of Article 5, the grace period for a loan already made if the loan of funds has been terminated pursuant to the provisions of the immediately preceding Article shall be until the passage of 6 months from the day following the day on which the loan was terminated.

(届出事項)

(Matters to be Notified)

第十五条 資金の貸付けを受けた者(以下「借受者」という。)が、次の各号の一に該当するときは、借受者又は連帯借主若しくは保証人は、すみやかにその旨を知事に届け出なければならない。連帯借主又は保証人が第一号又は第二号に該当したときも同様とする。

Article 15 If a person to whom funds have been loaned (hereinafter referred to as "borrower") falls under one of the following items, the borrower or joint and several borrower or guarantor must promptly notify the Governor to that effect. The same applies if the joint and several borrower or guarantor falls under item (i) or (ii).

一 住所又は氏名を変更したとき。

(i) If the address or name of the borrower has changed.

二 死亡し、又は所在不明となつたとき。

(ii) If the borrower has died or the borrower's whereabouts have become unknown.

三 天災、火災その他重大な災害を受けたとき。

(iii) If the borrower is affected by a natural disaster, fire, or other serious disaster.

四 前各号に定める場合のほか、東京都規則で定める事由が生じたとき。

(iv) If, in addition to the cases provided for in the preceding items, any of the reasons provided for in the Tokyo Metropolitan Government regulations arise.

(償還方法)

(Method of Reimbursement)

第十六条 貸付金の償還は、年賦、半年賦又は月賦による元利均等償還の方法によるものとする。ただし、借受者はいつでも繰上償還することができる。

Article 16 Reimbursement of loans is to be made in annual, semiannual, or monthly installments in equal installments of principal and interest. However, the borrower may make an early reimbursement at any time.

(一時償還)

(Reimbursement in Full)

第十七条 知事は、借受者が次の各号の一に該当するときは、償還期日前であつても、直ちに元利金の全部又は一部を償還させることができる。

Article 17 If a borrower falls under one of the following items, the Governor may have the borrower immediately reimburse all or part of the principal and interest, even before the reimbursement date.

一 第十三条第二項第一号又は第二号のいずれかの規定に該当したとき。

(i) If the borrower falls under any of the provisions of Article 13, paragraph (2), item (i) or item (ii).

二 第十五条に規定する届出を怠つたとき。

(ii) If the notification provided for in Article 15 has been omitted.

三 故意に償還金の支払を怠つたとき。

(iii) If the reimbursement is intentionally neglected.

(延滞利子)

(Interest in Arrears)

第十八条 知事は、借受者が償還期日(前条の規定により一時償還する場合は、当該一時償還すべき期日とする。以下本条において同じ。)までに支払うべき元利金を支払わなかつたときは、当該元利金の額につき年三パーセントの割合をもつて、当該償還期日の翌日から支払の日までの日数により計算した延滞利子を徴収する。ただし、知事が特別の理由があると認めるときは、この限りでない。

Article 18 If the borrower fails to pay the principal and interest due and payable by the reimbursement date (in the case of an immediate reimbursement pursuant to the provision of the preceding Article, the date on which said immediate reimbursement is due; the same applies hereinafter in this Article), the Governor shall collect interest at the rate of 3% per annum on the principal and interest amount, calculated based on the number of days from the day following the reimbursement date until the date of actual payment. However, this shall not apply if the Governor deems that there are special circumstances.

(昭四五条例九一・昭四五条例一四〇・平二七条例一〇三・令二条例六八・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 91 of 1970, No. 140 of 1970, No. 103 of 2015, and No. 68 of 2020)

(貸付金の償還猶予)

(Deferment of Reimbursement of Loans)

第十九条 知事は、次の各号に掲げる場合は、借受者に対し、貸付金の償還を猶予することができる。ただし、第一号に掲げる場合において、当該貸付金に係る連帯借主がある場合におけるその連帯借主が、償還期日に当該貸付金を償還することができると認めら

れるときは、この限りでない。

**Article 19** (1) The Governor may defer reimbursement of the loan to the borrower in the case as set forth in the following items. However, in the case set forth in item (i), if there is a joint borrower with respect to that loan, this shall not apply if it is found that the joint and several borrower(s) can reimburse that loan on the reimbursement date.

一 災害、盗難、疾病、負傷その他やむを得ない理由により、借受者が償還期日までに貸付金を償還することが著しく困難になつたと認められるとき。

(i) If the borrower is deemed to have extreme difficulty in reimbursing the loan by the reimbursement date due to disaster, theft, disease, injury, or other unavoidable reasons.

二 修学資金又は就学支度資金に係る貸付金の償還期日において、当該資金の貸付けにより修学し、又は入学した者が、中学校、高等学校、大学、大学院、高等専門学校若しくは専修学校において修学し、又は技能習得資金の貸付けにより知識技能を習得しているとき。

(ii) If, on the reimbursement date of the loan pertaining to the funds for education or funds for entering school, a person who has studied or enrolled in a junior high school, high school, university, graduate school, college of technology, or specialized training college has been studying or acquiring knowledge and skills through the loan of the funds for skills acquisition.

2 前項の規定により貸付金の償還が猶予された場合における当該猶予された部分の貸付金は、その猶予された期間は、無利子とする。

(2) If the reimbursement of the loan has been deferred pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the portion of the loan that has been so deferred shall be without interest for the period of time during which such deferment has been made.

(昭五三条例七七・昭五五条例七四・平三〇条例八五・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 77 of 1978, No. 74 of 1980, and No. 85 of 2018)

(貸付金の償還免除)

(Exemption from Reimbursement of Loans)

第二十条 知事は、借受者が死亡した場合、精神又は身体に著しい障害を受けた場合その他特別の事情により貸付金を償還することができなくなつたと認めたときは、当該貸付金の償還未済額の全部又は一部の償還を免除することができる。ただし、当該貸付金に係る連帯借主がある場合におけるその連帯借主が、当該貸付金の償還未済額を償還することができるものと認められるときは、この限りでない。

**Article 20** If the Governor finds that the borrower has died, is suffering from extreme mental or physical disability, or is otherwise unable to reimburse the loan due to special

circumstances, the Governor may release all or part of the outstanding amount of said loan from reimbursement. However, if there is a joint borrower with respect to that loan, this shall not apply if it is found that the joint and several borrower can reimburse the outstanding amount of that loan on the reimbursement date.

(借受者に対する指導)

(Guidance for Borrowers)

第二十一条 知事は、資金の貸付けの目的を達成するため、借受者に対し、その相談に応じ、適切な指導を行なうものとする。

Article 21 The Governor is to provide consultation and appropriate guidance to the borrower in order to achieve the purpose of the loan of funds.

(母子及び父子福祉資金との関係)

(Relationship to the Maternal and Paternal Welfare Fund)

第二十二条 第三条の規定にかかわらず、貸付けを受けようとする資金と同種の母子及び父子福祉資金(東京都母子及び父子福祉資金貸付条例(昭和三十九年東京都条例第百六十六号)に基づく資金をいう。)の貸付けを受けている者及び受けることができると認められる者は、資金の貸付けを受けることができない。ただし、知事が特に貸付けを必要と認めた者については、この限りでない。

Article 22 Notwithstanding the provisions of Article 3, a person who has received, or is deemed eligible to receive Maternal and Child Welfare Loan of the same type as the fund for which said person is seeking a loan (i.e., funds based on the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Maternal and Child Welfare Loans (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 166 of 1964)) may not receive a loan of the fund. However, this shall not apply to those who are deemed especially in need of a loan by the Governor.

(平二六条例一一五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 115 of 2014)

(委任)

(Delegation)

第二十三条 第三条第一項、第六条第二項、第八条、第九条第三項及び第十五条第四号に規定するもののほか、この条例の施行について必要な事項は、東京都規則で定める。

Article 23 In addition to the provisions of Article 3, paragraph (1), Article 6, paragraph (2), Article 8, Article 9, paragraph (3), and Article 15, item (iv), matters necessary for enforcement of this ordinance shall be prescribed by the Tokyo Metropolitan Government regulations.

(昭五五条例七四・平二一条例七八・一部改正)

(Partially amended by Ordinances No. 74 of 1980 and No. 78 of 2009)

## 附 則

### Supplementary Provisions

1 この条例は、昭和四十五年四月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 1970.

2 この条例施行の際、この条例による改正前の東京都婦人福祉資金貸付条例の規定により現に貸付中の資金については、なお従前の例による。

(2) At the time this ordinance comes into effect, the provisions then in force shall remain applicable with regard to funds currently being loaned pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance.

附 則(昭和四五年条例第九一号)抄

### Supplementary Provisions (Ordinance No. 91 of 1970), Extract

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

附 則(昭和四五年条例第一四〇号)

### Supplementary Provisions (Ordinance No. 140 of 1970)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例第五条の表中技能習得資金に関する部分は、昭和四十五年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the part of the table in Article 5 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance regarding the funds for skills acquisition shall apply as of April 1, 1970.

附 則(昭和四六年条例第一一一号)

### Supplementary Provisions (Ordinance No. 111 of 1971)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例第五条の表中修学資金の限度額に関する規定は、昭和四十六年四月一日から適用する。ただし、昭和四十六年三月三十一日以前に短期大学又は大学に入学した者又は高等専門学校第四学年に進級した者に係る修学資金の貸付けについては、なお従前の例による。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions regarding the maximum amount of the funds for education in the table in Article 5 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1971. However, the provisions then in force shall remain applicable to the loan of funds for education for those who entered junior college or university or advanced to the fourth year of college of technology on or before March 31, 1971.

附 則(昭和四七年条例第八七号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 87 of 1972)

この条例は、公布の日から施行し、昭和四十七年四月一日から適用する。ただし、昭和四十七年三月三十一日以前に高等学校、高等専門学校、短期大学若しくは大学に入学した者又は高等専門学校(私立の高等専門学校を除く。)第四学年に進級した者に係る修学資金の貸付けについては、なお従前の例による。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation and shall apply as of April 1, 1972. However, the provisions then in force shall remain applicable to the loan of funds for education for those who entered a high school, college of technology, junior college or university, or advanced to the fourth grade of a professional training college (excluding private college of technology) on or before March 31, 1972.

附 則(昭和四八年条例第九六号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 96 of 1973)

この条例は、公布の日から施行し、昭和四十八年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation and shall apply as of April 1, 1973.

附 則(昭和四九年条例第九一号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 91 of 1974)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例第五条の表中技能習得資金に係る限度額に関する規定は、昭和四十九年四月一日から、事業開始資金、事業継続資金、住宅資金、転宅資金、生活資金及び結婚資金に係る限度額に関する規定は、昭和四十九年六月二十八日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions on the maximum amount for the funds for skills acquisition in the table of Article 5 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply from April 1, 1974, and the provisions on the maximum amount for the funds for starting business, funds for continuing business, funds for housing, funds for changing residence, funds for living expenses, and funds for marriage shall apply as of June 28, 1974.

附 則(昭和五〇年条例第八五号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 85 of 1975)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中修学資金に係る限度額に関する規定は、昭和五十年四月一日から、事業開始資金、事業継続資金、就職支度資金、住宅資金、生活資金、結婚資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定は、昭和五十年七月八日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions on the maximum amount for the funds for education in the Appended Table of the Tokyo



Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1975, and the provisions on the maximum amount for the funds for starting business, funds for continuing business, funds for employment preparation, funds for housing, funds for living expenses, funds for marriage, and funds for entering school shall apply as of July 8, 1975.

附 則(昭和五一年条例第六一号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 61 of 1976)**

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中修学資金に係る限度額に関する規定は、昭和五十一年四月一日から、事業開始資金、事業継続資金、就職支度資金、生活資金、結婚資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定は、昭和五十一年六月七日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions regarding the maximum amount of the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall come into effect as of April 1, 1976, and the provisions regarding the maximum amounts of funds for starting business, funds for continuing business, funds for employment preparation, funds for living expenses, funds for marriage, and funds for entering school in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of June 7, 1976.

附 則(昭和五二年条例第七一号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 71 of 1977)**

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中修学資金に係る限度額に関する規定は、昭和五十二年四月一日から、就職支度資金、住宅資金、生活資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定並びに事業開始資金及び事業継続資金に係る償還期限に関する規定は、昭和五十二年五月十七日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions regarding the maximum amount for the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply from April 1, 1977, and the provisions regarding the maximum amount for funds for employment preparation, funds for housing, funds for living expenses, and school expenses funds, and the provisions regarding the due date for reimbursement for the funds for starting business and funds for continuing business, shall apply as of May 17, 1977.

附 則(昭和五三年条例第七七号)

### Supplementary Provisions (Ordinance No. 77 of 1978)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中技能習得資金及び修学資金に係る限度額に関する規定は、昭和五十三年四月一日から、第四条第十一号及び第十九条第一項第二号の規定並びに別表中事業開始資金、事業継続資金、就職支度資金、住宅資金、転宅資金、生活資金、結婚資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定並びに就学支度資金に係る据置期間に関する規定は、昭和五十三年六月二十七日から適用する。

This ordinance shall come into effect as of the date of promulgation, and the provisions regarding the maximum amount for the funds for skills acquisition and the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as revised by this ordinance shall apply as of April 1, 1978, the provisions of Article 4, item (xi), and Article 19, paragraph (1), item (ii), and the provisions in the Appended Table concerning the maximum amount of funds for starting business, funds for continuing business, funds for employment preparation, funds for housing, funds for changing residence, funds for living expenses, funds for marriage, and funds for entering school, and the provisions concerning the grace period for the school attendance funds shall apply as of June 27, 1978.

附 則(昭和五四年条例第六三号)

### Supplementary Provisions (Ordinance No. 63 of 1979)

1 この条例は、公布の日から施行する。ただし、修学資金に関する改正規定(高等専門学校への就学に係る修学資金に関する部分を除く。)は、昭和五十四年十月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation. However, the revised provisions concerning the funds for education (except for the part concerning the funds for education pertaining to study at a college of technology) shall come into effect as of October 1, 1979.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例(以下「改正後の条例」という。)別表中住宅資金、転宅資金、療養資金及び生活資金に関する規定は、昭和五十四年六月八日から、高等専門学校への就学に係る修学資金に関する規定は、同年四月一日から適用する。

(2) The provisions concerning the funds for housing, funds for changing residence, funds for medical treatment, and the funds for living expenses in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as revised by this ordinance (hereinafter referred to as the "Amended Ordinance") shall apply as of June 8, 1979, and the provisions concerning the funds for education for students attending a college of technology shall apply as of April 1 of the same year.

3 昭和五十四年四月一日から同年九月三十日までの間における私立の高等専門学校への就学に係る修学資金の限度額に対する改正後の条例別表の規定の適用については、同表中「一九、〇〇〇円」とあるのは「一一、五〇〇円」と、「二一、〇〇〇円」とあるのは「一三、五〇〇円」とする。

(3) With regard to the application of the provisions of the Appended Table of the Amended Ordinance to the maximum amount of funds for education for studying at a private college of technology during the period from April 1, 1979 to September 30, 1979, the term "19,000 yen" and "21,000 yen" in the same table shall be read as "11,500 yen" and "13,500 yen" respectively.

附 則(昭和五五年条例第七四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 74 of 1980)

1 この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例(以下「改正後の条例」という。)第四条第三号及び第十号並びに第六条の規定並びに別表中技能習得資金及び修学資金に係る限度額に関する規定は昭和五十五年四月一日から、第十九条第一項第二号の規定並びに別表中事業開始資金、事業継続資金、就職支度資金、転宅資金、生活資金、結婚資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定は同月三十日から適用する。

(1) This ordinance shall come into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 4, item (iii) and item (x) and Article 6 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as revised by this ordinance (hereinafter referred to as the "Amended Ordinance") and the provisions on regarding the maximum amount for funds for skills acquisition and funds for education in the Appended Table shall be applied from April 1, 1980; and the provisions of Article 19, paragraph (1), item (ii) and the provisions in the Appended Table concerning the maximum amount for funds for starting business, funds for continuing business, funds for employment preparation, funds for changing residence, funds for living expenses, funds for marriage and funds for entering school shall apply as of April 30, 1980.

2 改正後の条例別表修学資金の項中九から十三までの規定は、昭和五十五年三月三十一日以前に入学した者については、適用しない。

(2) The provisions of paragraphs (9) through (13) of the funds for education in the Appended Table of the Amended Ordinance shall not apply to those who were admitted to the school before March 31, 1980.

附 則(昭和五六年条例第七〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 70 of 1981)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中修学資金に係る限度額に関する規定は昭和五十六年四月一日から、事業開始資金、事業継続資金、就職支度資金、住宅資金、転宅資金、生活資金、結婚資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定は公布の日前二月を超えない範囲内において東京都規則で定める日から適用する。

(2) The provisions regarding the maximum amount of the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as revised by this ordinance shall apply from April 1, 1981, and the provisions regarding the maximum amount of the funds for starting business, funds for continuing business, funds for employment preparation, funds for housing, funds for changing residence, funds for living expenses, funds for marriage, and funds for entering school shall apply within 2 months prior to the date of promulgation, as specified by the Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和五十六年規則第一〇九号で昭和五十六年五月二六日から適用)

(Effective as of May 26, 1981 with Regulation No. 109 of 1981)

附 則(昭和五十七年条例第二六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 26 of 1982)

この条例は、昭和五十七年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 1982.

附 則(昭和五十七年条例第一〇七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 107 of 1982)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中技能習得資金及び修学資金に係る限度額に関する規定は昭和五十七年四月一日から、事業開始資金、事業継続資金、就職支度資金、転宅資金、生活資金、結婚資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定は同年五月十八日から適用する。

(2) The provisions regarding the maximum amount for the funds for skills acquisition and the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as revised by this ordinance shall apply as of April 1, 1982, and the provisions regarding the maximum amount for the funds for starting business, funds for continuing business, funds for employment preparation, funds for changing residence, funds for living expenses, funds for marriage, and funds for entering school shall apply as of May 18, 1982.

附 則(昭和五十八年条例第三四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 34 of 1983)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中修学資金に係る限度額に関する規定は昭和五十八年四月一日から、事業開始資金、事業継続資金、住宅資金、転宅資金、療養資金及び生活資金に係る限度額に関する規定は同年五月二十日から適用する。

(2) The provisions regarding the maximum amount for the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1983, and the provisions regarding the maximum amount for the funds for starting business, funds for continuing business, funds for housing, funds for changing residence, funds for medical treatment and funds for living expenses shall apply as of May 20 of the same year.

附 則(昭和五九年条例第八三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 83 of 1984)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表の規定は、東京都規則で定める日から適用する。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans amended by this ordinance shall apply as of the date specified by the Tokyo Metropolitan Government regulations.

(規則で定める日＝昭和五九年規則第一三〇号で別表中技能習得資金及び修学資金に係る限度額に関する規定については昭和五十九年四月一日、転宅資金、生活資金及び結婚資金に係る限度額に関する規定については同年七月六日)

(Date specified by regulation = April 1, 1984 for the provisions in the Appended Table in Regulation No. 130 of 1984 regarding the maximum amount of the funds for skills acquisition and funds for education, and July 6 of the same year for the provisions regarding the maximum amount of the funds for changing residence, funds for living expenses, and funds for marriage)

附 則(昭和五九年条例第一一三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 113 of 1984)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中修学資金に係る限度額に関する規定は昭和五十九年四月一日から、事業開始資金及び事業継続資金に係る限度額に関する規定は東京都規則で定める日から適用する。

(2) The provisions regarding the maximum amount for the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1984, and the provisions regarding the maximum amount for the funds for starting business and funds for continuing business shall apply as of the date specified by the Tokyo Metropolitan Government regulations.

(昭和五九年規則第一八四号で昭和五九年九月一四日から適用)

(Effective as of September 14, 1984 with Regulation No. 184 of 1984)

3 昭和五十九年三月三十一日以前に高等学校(盲学校、ろう学校又は養護学校の高等部を含む。)、高等専門学校、短期大学又は大学に入学した者に係る修学資金の限度額については、なお従前の例による。

(3) With regard to the maximum amount of the funds for education for those who entered a high school (including upper secondary school for the blind, deaf, or disabled), college of technology, junior college, or university on or before March 31, 1984, the provisions then in force shall remain applicable.

附 則(昭和六〇年条例第六一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 61 of 1985)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表の規定は、昭和六十年六月二十一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of June 21, 1985.

附 則(昭和六一年条例第一一九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 119 of 1986)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中技能習得資金、修学資金及び就学支度資金に係る限度額に関する規定は昭和六十一年四月一日から、住宅資金、転宅資金、生活資金及び結婚資金の限度額に関する規定は同年七月二十二日から適用する。

(2) The provisions regarding the maximum amounts for the funds for skills acquisition, the funds for education, and the funds for entering school in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1986, and the provisions regarding the maximum amounts for the funds for housing, funds for changing residence, funds for living expenses, and the funds for marriage shall apply as of July

22, 1986.

附 則(昭和六二年条例第五一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 51 of 1987)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中技能習得資金及び修学資金に係る限度額に関する規定は昭和六十二年四月一日から、生活資金に係る限度額に関する規定は同年五月二十九日から適用する。

(2) The provisions regarding the maximum amount for the funds for skills acquisition and the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1987, and the provisions regarding the maximum amount for the funds for living expenses shall apply as of May 29 of the same year.

附 則(昭和六三年条例第一〇〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 100 of 1988)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表中技能習得資金及び修学資金に係る限度額に関する規定は昭和六十三年四月一日から、住宅資金、転宅資金、生活資金及び結婚資金に係る限度額に関する規定は同月三十日から適用する。

(2) The provisions regarding the maximum amount for the funds for skills acquisition and the funds for education in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1988, and the provisions regarding the maximum amount for the funds for housing, funds for changing residence, the funds for living expenses, and the funds for marriage shall apply as of the 30th day of the same month.

附 則(平成元年条例第九七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 97 of 1989)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条例別表の規定は、平成元年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1989.

附 則(平成二年条例第一〇一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 101 of 1990)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都婦人福祉資金貸付条

例別表の規定は、平成二年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1990.

附 則(平成三年条例第五七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 1991)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成三年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1991.

附 則(平成四年条例第一二八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 128 of 1992)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成四年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1992.

附 則(平成五年条例第四三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 43 of 1993)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成五年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1993.

附 則(平成六年条例第一一三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 113 of 1994)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表中限度額に関する規定は、平成六年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions on the maximum amount in the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1994.

附 則(平成七年条例第八四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 84 of 1995)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例



例の規定は、平成七年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1995.

附 則(平成八年条例第九六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 96 of 1996)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成八年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1996.

附 則(平成九年条例第六四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 64 of 1997)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成九年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1997.

附 則(平成一〇年条例第八八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 88 of 1998)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例第七条及び別表の規定は、平成十年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 7 and the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1998.

附 則(平成一〇年条例第一〇〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 100 of 1998)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成十年八月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of August 1, 1998.

附 則(平成一一年条例第七九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 79 of 1999)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例

例第四条第十号及び第十一号並びに別表の規定は、平成十一年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 4, items (x) and (xi) and the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 1999.

附 則(平成一二年条例第一五五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 155 of 2000)

1 この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例(以下「新条例」という。)第四条第七号及び第八号、第七条、第九条第一項並びに別表の規定は、平成十二年四月一日から適用する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 4, items (vii) and (viii), Article 7, Article 9, paragraph (1) and the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans (hereinafter referred to as "New Ordinance") as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2000.

2 この条例による改正前の東京都女性福祉資金貸付条例に規定する療養資金は、新条例に規定する医療介護資金とみなす。

(2) The funds for medical treatment provided for in the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans prior to the amendment by this ordinance is deemed to be the funds for medical care provided for in the New Ordinance.

附 則(平成一三年条例第八八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 88 of 2001)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例第四条第八号、第七条、第十三条及び別表の規定は、平成十三年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 4, item (viii), Article 7, Article 13 and the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2001.

附 則(平成一四年条例第六九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 69 of 2002)

この条例は、平成十四年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2002.

附 則(平成一四年条例第一二八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 128 of 2002)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成十四年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2002.

附 則(平成一五年条例第四一號)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 41 of 2003)

この条例は、平成十五年四月一日から施行する。

This ordinance shall come into effect as of April 1, 2003.

附 則(平成一五年条例第一一三號)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 113 of 2003)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例第三条第三項、第四条第八号、第九条第一項及び別表の規定は、平成十五年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 3, paragraph (3), Article 4, item (viii), Article 9, paragraph (1) and the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2003.

附 則(平成一六年条例第一二三號)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 123 of 2004)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成十六年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2004.

附 則(平成一七年条例第一〇九號)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 109 of 2005)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成十七年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2005.

附 則(平成一八年条例第一〇九號)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 109 of 2006)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例第四条第八号及び別表の規定は、平成十八年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 4, item (viii) and the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2006.

附 則(平成一九年条例第五三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 53 of 2007)

この条例は、平成十九年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2007.

附 則(平成一九年条例第一〇二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 102 of 2007)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成十九年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2007.

附 則(平成二〇年条例第八九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 89 of 2008)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成二十年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1, 2008, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成二一年条例第七一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 71 of 2009)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成二十一年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1,

2009, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成二十一年条例第七八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 78 of 2009)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例の規定は、この条例の施行の日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply to loans of the women's welfare fund pertaining to applications made on or after the effective date of this ordinance, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成二十二年条例第八〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 80 of 2010)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成二十二年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1, 2010, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成二六年条例第一一五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 115 of 2014)

1 この条例は、平成二十六年十月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of October 1, 2014.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例の規定は、この条例の施行の日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2)

附 則(平成二六年条例第一八〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 180 of 2014)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成二十六年十月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after October 1, 2014, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成二七年条例第一〇三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 103 of 2015)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例(以下「改正後の条例」という。)第十八条の規定は、平成二十七年四月一日以後の期間に係る延滞利子の計算について適用し、同日前の期間に係る延滞利子の計算については、なお従前の例による。

(2) The provisions of Article 18 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this Tokyo Metropolitan Government Ordinance (hereinafter referred to as the "Amended Ordinance") shall apply to the computation of interest on arrears for the period of time on and after April 1, 2015, and the provisions then in force shall remain applicable to the computation of interest on arrears for the period of time before that date.

3 改正後の条例別表の規定は、平成二十七年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(3) The provisions of the Appended Table of the Amended Ordinance shall apply to the loans of the Women's Welfare Fund for applications made on and after April 1, 2015, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成二八年条例第八五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 85 of 2016)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例(以下「改正後の条例」という。)第四条第十一号の規定は、平成二十八年四月一日から適用する。

(2) The provisions of Article 4, item (xi) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans (hereinafter referred to as the "Amended Ordinance") as revised by this ordinance shall apply as of April 1, 2016.

3 改正後の条例第七条及び別表の規定は、平成二十八年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(3) The provisions of Article 7 and the Appended Table of the Amended Ordinance shall apply to the loans of the Women's Welfare Fund for applications made on and after April 1, 2016, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成二九年条例第五六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 56 of 2017)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成二十九年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1, 2017, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(平成三〇年条例第八五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 85 of 2018)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例第四条第十号及び第十一号並びに別表の規定は、平成三十年四月一日から適用する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 4, items (x) and (xi) and the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance shall apply as of April 1, 2018.

附 則(令和元年条例第一一号)

Supplementary provisions (Ordinance No. 11 of 2019)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、平成三十一年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女

性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

- (2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on and after April 1, 2019, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(令和二年条例第六八号)

Supplementary provisions (Ordinance No. 68 of 2020)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。

- (1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

- 2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例(以下「改正後の条例」という。)第十八条の規定は、令和二年四月一日以後の期間に係る延滞利子の計算について適用し、同日前の期間に係る延滞利子の計算については、なお従前の例による。

- (2) The provisions of Article 18 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans as amended by this ordinance (hereinafter referred to as the "Amended Ordinance") shall apply to the computation of interest on arrears for the period of time on and after April 1, 2020, and the provisions then in force shall remain applicable to the computation of interest on arrears for the period of time before that date.

- 3 改正後の条例別表の規定は、令和二年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

- (3) The provisions of the Appended Table of the Amended Ordinance shall apply to the loans of women's welfare funds pertaining to applications made on or after April 1, 2020, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(令和三年条例第六九号)

Supplementary provisions (Ordinance No. 69 of 2021)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。

- (1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

- 2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、令和三年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

- (2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1,



2021, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(令和四年条例第九九号)

Supplementary provisions (Ordinance No. 99 of 2022)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、令和四年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1, 2022, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(令和五年条例第六四号)

Supplementary provisions (Ordinance No. 99 of 2023)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、令和五年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1, 2023, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

附 則(令和六年条例第一〇〇号)

Supplementary provisions (Ordinance No. 100 of 2024)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of the date of the promulgation.

2 この条例による改正後の東京都女性福祉資金貸付条例別表の規定は、令和六年四月一日以後の申請に係る女性福祉資金の貸付けについて適用し、同日前の申請に係る女性福祉資金の貸付けについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of the Appended Table of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Women's Welfare Fund Loans after amendment by this ordinance shall apply to women's welfare fund loans pertaining to applications made on or after April 1,

2024, and the provisions then in force shall remain applicable to women's welfare fund loans pertaining to applications made before that date.

別表(第五条関係)

Appended Table (Related to Article 5)

(昭五三条例七七・全改、昭五四条例六三・昭五五条例七四・昭五六条例七〇・昭五七条例一〇七・昭五八条例三四・昭五九条例八三・昭五九条例一一三・昭六〇条例六一・昭六一条例一一九・昭六二条例五一・昭六三条例一〇〇・平元条例九七・平二条例一〇一・平三条例五七・平四条例一二八・平五条例四三・平六条例一一三・平七条例八四・平八条例九六・平九条例六四・平一〇条例八八・平一〇条例一〇〇・平一一条例七九・平一二条例一五五・平一三条例八八・平一四条例一二八・平一五条例一一三・平一六条例一二三・平一七条例一〇九・平一八条例一〇九・平一九条例一〇二・平二〇条例八九・平二一条例七一・平二一条例七八・平二二条例八〇・平二六条例一八〇・平二七条例一〇三・平二八条例八五・平二九条例五六・平三〇条例八五・令元条例一一・令二条例六八・令三条例六九・令四条例九九・令五条例六四・令六条例一〇〇・一部改正)

(Totally amended by Ordinance 77 of 1978; and partially amended by Ordinances, No. 63 of 1979, No. 74 of 1980, No. 70 of 1981, No. 107 of 1982, No. 34 of 1983, No. 83 of 1984, No. 113 of 1984, No. 61 of 1985, No. 119 of 1986, No. 51 of 1987, No. 100 of 1988, No. 97 of 1989, No. 101 of 1990, No. 57 of 1991, No. 128 of 1992, No. 43 of 1993, No. 113 of 1994, No. 84 of 1995, No. 96 of 1996, No. 64 of 1997, No. 88 of 1998, No. 100 of 1998, No. 79 of 1999, No. 155 of 2000, No. 88 of 2001, No. 128 of 2002, No. 113 of 2003, No. 123 of 2004, No. 109 of 2005, No. 109 of 2006, No. 102 of 2007, No. 89 of 2008, No. 71 of 2009, No. 78 of 2009, No. 80 of 2010, No. 180 of 2014, No. 103 of 2015, No. 85 of 2016, No. 56 of 2017, No. 85 of 2018, No. 11 of 2019, No. 68 of 2020, No. 69 of 2021 No. 99 of 2022, No.64 of 2023,and No.100 of 2024)

資金の種類 Type of fund	限度額 Credit limit	据置期間 Grace Period	償還期限 Time limit on reimbursement
事業開始資金	三、〇三〇、〇〇〇円 3,030,000 yen	貸付けの日から一年間 One year from the date of loan	据置期間経過後七年以内 Within 7 years after passage of grace period
事業継続資金	一回につき 一、五二〇、	貸付けの日から六	据置期間経過後七

	<p>〇〇〇円</p> <p>Per time 1,520,000 yen</p>	<p>月間</p> <p>6 months from the date of loan</p>	<p>年以内</p>
技能習得資金	<p>知識技能を習得する期間中五年を超えない範囲において 月額 六八、〇〇〇円</p> <p>During the period of acquiring knowledge and skills, not exceeding 5 years</p> <p>Monthly amount 68,000 yen</p>	<p>知識技能を習得する期間が満了して後一年を経過するまで</p> <p>Until passage of one year after the expiration of the period for acquiring knowledge and skills</p>	<p>据置期間経過後二十年以内</p> <p>Within 20 years after passage of grace period</p>
就職支度資金	<p>一〇〇、〇〇〇円</p> <p>100,000 yen</p> <p>(通勤のため自動車を購入することが必要と認められる場合にあつては、三三〇、〇〇〇円)</p> <p>(330,000 yen if it is deemed necessary to purchase an automobile for commuting)</p>	<p>貸付けの日から一年間</p>	<p>据置期間経過後六年以内</p> <p>Within 6 years after passage of grace period</p>
住宅資金	<p>一回につき 一、五〇〇、〇〇〇円</p> <p>1,500,000 yen</p> <p>(特に必要と認められる場合二、〇〇〇、〇〇〇円)</p> <p>(if deemed particularly necessary: 2,000,000 yen)</p>	<p>貸付けの日から六月間</p>	<p>据置期間経過後六年以内</p> <p>(特に必要と認められる場合据置期間経過後七年以内)</p> <p>(within 7 years after the grace period if deemed particularly necessary)</p>

転宅資金	一回につき 二六〇、〇〇〇円 260,000 yen	同右 Same as right	据置期間経過後三年以内 Within 3 years after passage of grace period
医療介護資金	医療を受ける場合 三四〇、〇〇〇円 If medical care is received 340,000 yen (特に必要と認められる場合 四八〇、〇〇〇円) 480,000 yen) 介護を受ける場合 五〇〇、〇〇〇円 If nursing care is received 500,000 yen	医療又は介護を受ける期間が満了して後六月を経過するまで Until passage of 6 months after the expiration of the period of receiving medical or nursing care	据置期間経過後五年以内 Within 5 years after passage of grace period
生活資金	知識技能を習得している期間中 月額 一四一、〇〇〇円 During the period of skills acquisition 141,000 yen	知識技能を習得する期間が満了して後六月を経過するまで Until the passage of 6 months after the expiration of the period of acquiring knowledge and skills	据置期間経過後二十年以内
	医療若しくは介護を受けている期間又は失業している期間のうち離職の日から一年を超えない範囲内の期間(以下「失業貸付期間」という。)中 月額 一〇五、〇〇〇円 During the period of	医療若しくは介護を受ける期間又は失業貸付期間が満了して後六月を経過するまで Until the passage of 6 months after the expiration of	据置期間経過後五年以内

	<p>receiving medical or nursing care or during the period of unemployment not exceeding one year from the date of separation from service (hereinafter referred to as the "unemployment loan period")</p> <p>105,000 yen</p>	<p>the period of receiving medical or nursing care or the period of the unemployment loan</p>	
結婚資金	<p>婚姻する者一人につき 三〇〇、〇〇〇円</p> <p>Per person to be married</p> <p>300,000 yen</p>	<p>貸付けの日から六月間</p>	<p>同右</p>
修学資金	<p>一 国、地方公共団体又は国立大学法人(国立大学法人法(平成十五年法律第百十二号)第二条第一項に規定する国立大学法人をいう。以下同じ。)が設置する高等学校に就学する期間中 月額 三四、五〇〇円</p> <p>(i) During the period of time that the student is enrolled in a high school established by the national government, a local government or a national university corporation (a national university corporation as provided for in Article 2, paragraph (1) of the National University Corporation Act (Act No.</p>	<p>修学する期間が満了して後六月を経過するまで</p> <p>Until the passage of 6 months after the expiration of the period of study</p>	<p>据置期間経過後二十年以内</p>

112 of 2003); the same applies hereinafter).

34,500 yen

二 私立の高等学校に就学する期間中 月額 五二、五〇〇円

(ii) During the period that the student is enrolled in a private high school

52,500 yen

三 国、地方公共団体、独立行政法人国立高等専門学校機構又は公立大学法人(地方独立行政法人法(平成十五年法律第百十八号)第六十八条第一項に規定する公立大学法人をいう。以下同じ。)が設置する高等専門学校に就学する期間中 月額 七六、五〇〇円

(iii) During the period of time that the student is enrolled in a college of technology established by the national government, a local government, the National Institute of Technology, or a public university corporation (a public university corporation provided for in Article 68, paragraph (1) of the Act on Regional Incorporated

Administrative Agencies  
(Act No. 118 of 2003); the  
same applies hereinafter)

76,500 yen

四 私立の高等専門学校に  
就学する期間中 月額  
一一五、〇〇〇円

(iv) During the period  
that the student is  
enrolled in a private  
college of technology

115,000 yen

五 国、地方公共団体、国  
立大学法人又は公立大学  
法人が設置する短期大学  
に就学する期間中 月額  
九六、五〇〇円

(v) During the period  
that the student is  
enrolled in a junior  
college established by the  
national government,  
local government,  
national university  
corporation or public  
university corporation

96,500 yen

六 私立の短期大学に就学  
する期間中 月額 一三  
一、〇〇〇円

(vi) During the period  
that the student is  
enrolled in a private junior  
college

131,000 yen

七 国、地方公共団体、国

立大学法人又は公立大学  
法人が設置する大学に就  
学する期間中 月額 一  
〇八、五〇〇円

(vii) During the period  
that the student is  
enrolled in a university  
established by the  
national government,  
local government,  
national university  
corporation or public  
university corporation

108,500 yen

八 私立の大学に就学する  
期間中 月額 一四六、  
〇〇〇円

(viii) During the period  
that the student is  
enrolled in a private  
university

146,000 yen

九 大学院に就学する期間  
中 月額 一三二、〇〇  
〇円(博士課程にあつて  
は、一八三、〇〇〇円)

(ix) During the period  
that the student is  
enrolled in graduate  
school

132,000 yen

(183,000 yen for doctoral  
course)

十 国、地方公共団体又は  
国立大学法人が設置する  
専修学校の高等課程に就



学する期間中 月額 三四、五〇〇円

(x) During the period that the student is enrolled in an upper secondary course of specialized training college established by the national government, a local government, or a national university corporation

34,500 yen

十一 私立の専修学校の高等課程に就学する期間中 月額 五二、五〇〇円

(xi) During the period that the student is enrolled in an upper secondary course of private specialized training college

52,500 yen

十二 国、地方公共団体又は国立大学法人が設置する専修学校の専門課程に就学する期間中 月額 七八、〇〇〇円

(xii) During the period of time that the student is enrolled in a postsecondary course of specialized training college established by the national government, a local government, or a

	<p>national university corporation 78,000 yen</p> <p>十三 私立の専修学校の専門課程に就学する期間中 月額 一二六、五〇〇円</p> <p>(xiii) During the period that the student is enrolled in a postsecondary course of private specialized training college 126,500 yen</p> <p>十四 専修学校の一般課程に就学する期間中 月額 五一、〇〇〇円</p> <p>(xiv) During the period that the student is enrolled in a general course of specialized training college 51,000 yen</p>		
就学支度資金	<p>一六〇、〇〇〇円(私立の高等学校又は専修学校の高等課程へ入学する場合にあつては四二〇、〇〇〇円、国、地方公共団体、国立大学法人若しくは公立大学法人が設置する大学若しくは短期大学、国、地方公共団体、独立行政法人国立高等専門学校機構若しくは公立大学法人が設置する高等専門学校又は国、地方公共団体若しくは国立大学法人が</p>	<p>当該借受けに係る学校における修学(小学校に入学するとき借り受けた者にあつては、中学校における修学)の期間が満了した後(その者が死亡し、又は修学することをやめたときは、その死亡し、又はやめた後)六月を経過するまで</p>	同右

<p>設置する専修学校の専門課程へ入学する場合にあつては四二〇、〇〇〇円、国、地方公共団体、国立大学法人又は公立大学法人が設置する大学院へ入学する場合にあつては三八〇、〇〇〇円、私立の大学、大学院、短期大学、高等専門学校又は専修学校の専門課程へ入学する場合にあつては五九〇、〇〇〇円、各種学校へ入学する場合にあつては二八二、〇〇〇円)</p> <p>160,000 yen (420,000 yen if the student enrolls in a private high school or upper secondary course of specialized training college; 420,000 yen if the student enters a university or junior college established by the national government, a local government, a national university corporation, or a public university corporation; a college of technology established by the national government, local government, incorporated administrative agency, the National Institute of Technology, or incorporated public educational institution; or a postsecondary course of</p>	<p>Until the passage of 6 months after the expiration of a period of study at the school pertaining to that borrowing (in the case of a person who borrowed the loan when entering elementary school, study at junior high school) (if the person dies or ceases to study, after such death or cessation of study)</p>	
---	--	--

	<p>specialized training college established by the national government, a local government, a national university corporation, or a national university corporation; 380,000 yen if the student enters a graduate university established by the national government, a local government, a national university corporation, or a public university corporation; 590,000 yen if the applicant enrolls in a private university, graduate school, junior college, college of technology, or postsecondary course of specialized training college; 282,000 yen if the applicant enrolls in a miscellaneous category school)</p>		
--	---	--	--